

Informations sur les chocs thermiques - Informationen über thermische Schocks - Information about thermal shock

Chers locataires,

De nombreuses habitations comportent des fenêtres à double ou triple vitrage. Ces vitres ont de nombreuses qualités mais peuvent se fissurer sans raison apparente. Ce dommage inattendu est généralement la conséquence d'un choc thermique.

Ce phénomène s'explique, de manière simplifiée, par l'accumulation de chaleur dans un objet, souvent de couleur sombre, situé à proximité immédiate d'une fenêtre. L'objet adsorbe la chaleur et chauffe la vitre à un endroit précis alors que l'autre partie du vitrage reste froid créant un écart de température important qui provoque des fissures.

Par conséquent, nous vous prions de ne rien entreposer à proximité immédiate des fenêtres. Si des dommages devaient se produire suite au non-respect de ces instructions, les frais pour une remise en état seront reportés à la charge des locataires qui devront annoncer le cas à leur assurance responsabilité civile.

Nous vous remercions de prendre bonne note de ce qui précède et restons volontiers à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Informations sur les chocs thermiques - Informationen über thermische Schocks - Information about thermal shock

Liebe Mieterinnen und Mieter,

In vielen Häusern gibt es Fenster mit Doppel- oder Dreifachverglasung. Diese Fensterscheiben haben viele gute Eigenschaften, können aber ohne ersichtlichen Grund reißen. Dieser unerwartete Schaden ist in der Regel die Folge eines thermischen Schocks.

Dieses Phänomen lässt sich vereinfacht so erklären, dass sich in einem Objekt, das sich in unmittelbarer Nähe eines Fensters befindet und oft eine dunkle Farbe hat, Wärme ansammelt. Der Gegenstand adsorbiert die Wärme und erwärmt die Scheibe an einer bestimmten Stelle, während der andere Teil der Scheibe kalt bleibt, wodurch ein großer Temperaturunterschied entsteht, der zu Rissen führt.

Daher bitten wir Sie, nichts in unmittelbarer Nähe der Fenster zu lagern. Sollten durch die Nichtbeachtung dieser Anweisungen Schäden entstehen, werden die Kosten für die Instandsetzung den Mietern auferlegt, die den Fall ihrer Haftpflichtversicherung melden müssen.

Wir danken Ihnen für die Kenntnisnahme der obigen Ausführungen und stehen Ihnen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.

Informations sur les chocs thermiques - Informationen über thermische Schocks - Information about thermal shock

Dear tenants,

Many homes have double- or triple-glazed windows. These panes have many qualities, but can crack for no apparent reason. This unexpected damage is usually the result of thermal shock.

In simple terms, this phenomenon is explained by the accumulation of heat in an object, often dark in color, located in the immediate vicinity of a window. The object adsorbs the heat and heats the pane at one point, while the other part of the pane remains cold, creating a significant temperature difference that causes cracking.

Therefore, please do not store anything in the immediate vicinity of the windows. Should any damage occur as a result of non-compliance with these instructions, the cost of repair will be borne by the tenants, who will be required to report the matter to their liability insurance.

We thank you for taking note of the above and remain at your disposal for any further information.